

# Trémie à double paroi

3A0326L  
FR

*À utiliser avec des pulvérisateurs XM™ à composants multiples et des thermoplongeurs.*

*Pour un usage professionnel uniquement.*

## 255963, Trémie à double paroi

Capacité de 75 litres (20 gallons) du produit de pulvérisation

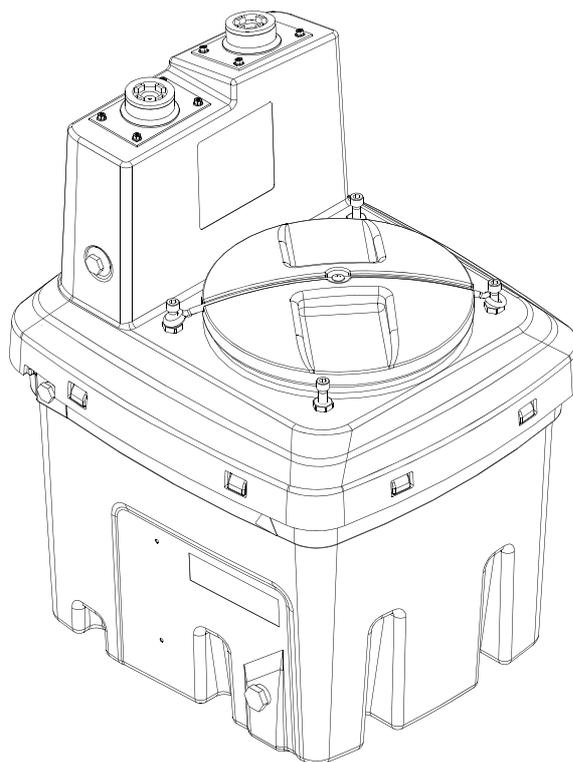
Capacité de 45 litres (12 gallons) du produit chauffé

*Consultez la page 12 pour une liste d'accessoires facultatifs et d'approbations.*



### Instructions importantes de sécurité

Veillez lire tous les avertissements et instructions de ce manuel. Conservez ces instructions.



## Table des matières

<b>Manuels connexes</b> .....	<b>2</b>
<b>Accessoires en option</b> .....	<b>3</b>
<b>Avertissements</b> .....	<b>4</b>
Tenez séparés les composants A et B .....	6
Changement de produits .....	6
<b>Identification des composants</b> .....	<b>7</b>
Trémies à double paroi montées du côté du bâti .....	7
<b>Présentation</b> .....	<b>8</b>
<b>Installation</b> .....	<b>9</b>
Accessoires en option .....	12
<b>Installation</b> .....	<b>14</b>
Branchement du tuyau de retour et du flexible de recirculation .....	14
Remplissage de fluide de chauffage .....	15
Remplissage de produit de pulvérisation .....	16
<b>Fonctionnement</b> .....	<b>17</b>
Démarrage .....	17
Rinçage de la trémie .....	17
Arrêt .....	17
<b>Maintenance</b> .....	<b>18</b>
Vérification du niveau de fluide de chauffage ...	18
Vérification de fuite de fluide de chauffage ...	18
Vidange du fluide de chauffage .....	18
Vidange du produit de pulvérisation .....	19
<b>Réparation</b> .....	<b>20</b>
Retrait du thermoplongeur .....	20
Retrait du kit d'ensemble de sortie du fluide ...	20
Retrait de la trémie .....	21
Remplacement des joints .....	21
<b>Dépannage</b> .....	<b>22</b>
<b>Pièces</b> .....	<b>24</b>
<b>Accessoires</b> .....	<b>28</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>29</b>
Dimensions .....	29
<b>Garantie standard de Graco</b> .....	<b>32</b>
<b>Informations sur Graco</b> .....	<b>32</b>

## Manuels connexes

Les manuels sont disponibles sur [www.graco.com](http://www.graco.com).

### Manuels concernant les composants en français :

Manuel	Description
312359	Fonctionnement du XM
313289	Réparation du XM
313292	Instructions-Pièces concernant le XM OEM
309524	Instructions-pièces concernant le réchauffeur Viscon HP
312769	Instructions-pièces concernant les kits de pompe d'alimentation et d'agitateur
406739	Instructions-pièces concernant le kit du dessiccateur
313259	Instructions-pièces concernant le kit de circulation de chaleur de trémie/flexible

## Accessoires en option

						
Certains accessoires et kits ne sont pas homologués pour une utilisation en zone dangereuse. Consultez les manuels des accessoires et des kits spécifiques pour connaître toutes les informations concernant leur homologation.						

Pièce	Description	Homologations
256257✘	Thermoplongeur 240 V 1 PH	  (Pour réchauffeur 121376)
256512	Kit de dessicateur	S.O.
256274	Kit d'agitateur	  II 1/2 G T3 ITS03ATEX11226 (Pour agitateur 224854)
256275✘	Kit de pompe de transfert T2 de rapport 2:1	 (Pour pompe 295616)
256276	Kit de pompe de transfert Monark® de rapport 5:1	  II 1/2 G T2 ITS03ATEX11228 (Pour pompe 218956)
239326	Pompe Président® de rapport 10:1	  II 1/2 G T2 ITS03ATEX11228
15V074	Bouchon de sortie de la trémie	Non représenté
262824	Pieds de trémie	Non représenté
262820	Kit de connexion de fluide flexible	Non représenté

Consultez la section **Accessoires** à la page 28 pour les listes de pièces.

✘ *Non homologué pour une utilisation dans des atmosphères explosives ou des zones dangereuses.*

# Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet équipement. Le symbole du point d'exclamation est un avertissement général et le symbole de danger fait référence à des risques particuliers aux procédures. Consultez régulièrement ces avertissements. Des avertissements supplémentaires spécifiques aux produits figurent dans d'autres sections de ce manuel là où ils sont applicables.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p><b>RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</b></p> <p>Des vapeurs inflammables, telles que les vapeurs de solvant et de peinture, sur le <b>site</b> peuvent s'enflammer ou exploser. Afin d'empêcher tout incendie ou explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• N'utilisez l'équipement que dans des zones bien ventilées.</li> <li>• Supprimez toutes les sources d'inflammation, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes de poche et bâches en plastique (risque d'électricité statique).</li> <li>• Veillez à débarrasser le site de tout résidu, y compris de tous solvants, chiffons et essence.</li> <li>• Ne branchez ni débranchez aucun cordon d'alimentation électrique, n'actionnez aucun commutateur marche-arrêt ou de lumière en présence de vapeurs inflammables.</li> <li>• Raccordez à la terre tous les équipements du site. Consultez les instructions concernant la <b>mise à la terre</b>.</li> <li>• N'utilisez que des flexibles mis à la terre.</li> <li>• Tenez fermement le pistolet contre la paroi du seau mis à la terre lors de la pulvérisation dans un seau.</li> <li>• En cas d'étincelle d'électricité statique ou si vous ressentez une décharge électrique, <b>arrêtez immédiatement le fonctionnement</b>. N'utilisez pas cet équipement tant que vous n'avez pas identifié et corrigé le problème.</li> <li>• Gardez un extincteur opérationnel sur le site.</li> <li>• À moins que tous les composants et le câblage soient convenablement approuvés, ne les utilisez pas en milieux explosifs.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES RELATIFS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT</b></p> <p>Toute mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments, de drogue ou d'alcool.</li> <li>• Ne dépassez pas la pression de service ou la température maximale spécifiée pour le composant le plus sensible du système. Consultez les <b>Caractéristiques techniques</b> figurant dans les manuels des équipements.</li> <li>• Utilisez des fluides et solvants compatibles avec les pièces de l'équipement en contact avec le produit. Consultez les <b>Caractéristiques techniques</b> figurant dans les manuels des équipements. Veuillez lire les avertissements du fabricant du produit et du solvant. Pour plus d'informations sur votre matériel, procurez-vous les fiches de données de sécurité (FDS) auprès de votre distributeur ou revendeur.</li> <li>• Vérifiez quotidiennement l'équipement. Réparez ou remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces de rechange d'origine du fabricant.</li> <li>• Ne modifiez pas cet équipement.</li> <li>• Utilisez l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur.</li> <li>• Faites passer les flexibles et câbles loin des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.</li> <li>• Ne pincez pas les flexibles, ne les pliez pas de manière excessive. N'utilisez pas non plus les flexibles pour tirer l'équipement.</li> <li>• Tenez les enfants et animaux à l'écart du site.</li> <li>• Conformez-vous à l'ensemble des réglementations de sécurité en vigueur.</li> </ul>
	<p><b>RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Cet équipement doit être mis à la terre. Une mise à la terre, un réglage ou une utilisation du système inapproprié peut provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coupez le courant au niveau de l'interrupteur principal avant de débrancher un câble et de procéder à une intervention d'entretien.</li> <li>• À brancher uniquement sur une source d'alimentation mise à la terre.</li> <li>• Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme à l'ensemble des codes et des régulations locaux en vigueur.</li> </ul>

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p><b>RISQUES RELATIFS AU MATÉRIEL SOUS PRESSION</b></p> <p>Tout jet de produit provenant du pistolet / de la vanne de distribution, de fuites ou de composants défectueux risque d'atteindre les yeux ou la peau et peut causer des blessures graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exécutez la <b>Procédure de décompression</b> de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien du matériel.</li> <li>• Serrez tous les raccords de fluide avant de faire fonctionner l'équipement.</li> <li>• Vérifiez quotidiennement les flexibles, les tuyaux et les raccords. Remplacez immédiatement les pièces usagées ou endommagées.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES RELATIFS AU SOLVANT DE NETTOYAGE DES PIÈCES EN MATIÈRE PLASTIQUE</b></p> <p>N'utilisez que des solvants compatibles à base aqueuse pour nettoyer les pièces structurales en plastique ou sous pression. De nombreux solvants peuvent dégrader les pièces en plastique et les rendre inefficaces, ce qui pourrait causer des blessures graves ou des dommages matériels. Consultez la section <b>Caractéristiques techniques</b> figurant dans le présent manuel ainsi que dans les manuels d'instructions de tous les équipements. Veuillez lire les avertissements du fabricant du produit et du solvant.</p>
	<p><b>RISQUES RELATIFS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT</b></p> <p>Les pièces en mouvement peuvent pincer ou sectionner les doigts ou d'autres parties du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenez-vous à l'écart des pièces en mouvement.</li> <li>• Ne faites pas fonctionner l'équipement si les écrans de protection ou les capots ont été retirés.</li> <li>• Un équipement sous pression peut démarrer de façon intempestive. Avant de contrôler, de déplacer ou d'entretenir l'appareil, exécutez la <b>Procédure de décompression</b> figurant dans ce manuel. Débranchez l'alimentation en air ou en électricité.</li> </ul>
	<p><b>RISQUE D'ASPIRATION</b></p> <p>Ne placez jamais vos mains à proximité de l'entrée de fluide de la pompe lorsque cette dernière est en fonctionnement ou sous pression. Une aspiration puissante peut provoquer des blessures graves.</p>
	<p><b>RISQUES RELATIFS AUX FLUIDES OU VAPEURS TOXIQUES</b></p> <p>Les fluides ou vapeurs toxiques peuvent causer de graves blessures voire entraîner la mort en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, en cas d'inhalation ou d'ingestion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisez les fiches de données de sécurité (FDS) pour prendre connaissance des risques spécifiques aux fluides utilisés.</li> <li>• Stockez les fluides dangereux dans des récipients homologués et éliminez-les conformément à la réglementation en vigueur.</li> <li>• Portez toujours des gants imperméables lors de la pulvérisation ou du nettoyage de l'équipement.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES DE BRÛLURES</b></p> <p>Les surfaces de l'appareil et le fluide chauffé peuvent devenir brûlants quand l'appareil fonctionne. Pour éviter toute brûlure grave, ne touchez ni le fluide ni l'équipement quand ils sont chauds. Attendez que l'appareil et le fluide soient complètement refroidis.</p>
	<p><b>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUEL</b></p> <p>Vous devez porter un équipement de protection approprié lors du fonctionnement ou de l'entretien de l'équipement, lorsque vous trouvez dans la zone de fonctionnement de celui-ci, afin d'éviter des blessures graves telles que des lésions oculaires, l'inhalation de vapeurs toxiques, des brûlures ou la perte de l'audition. Cet équipement comprend ce qui suit, mais ne s'y limite pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lunettes protectrices</li> <li>• Vêtements de sécurité et respirateur comme recommandé par le fabricant des fluides et solvants.</li> <li>• Gants</li> <li>• Casque antibruit</li> </ul>

## Tenez séparés les composants A et B

### REMARQUE

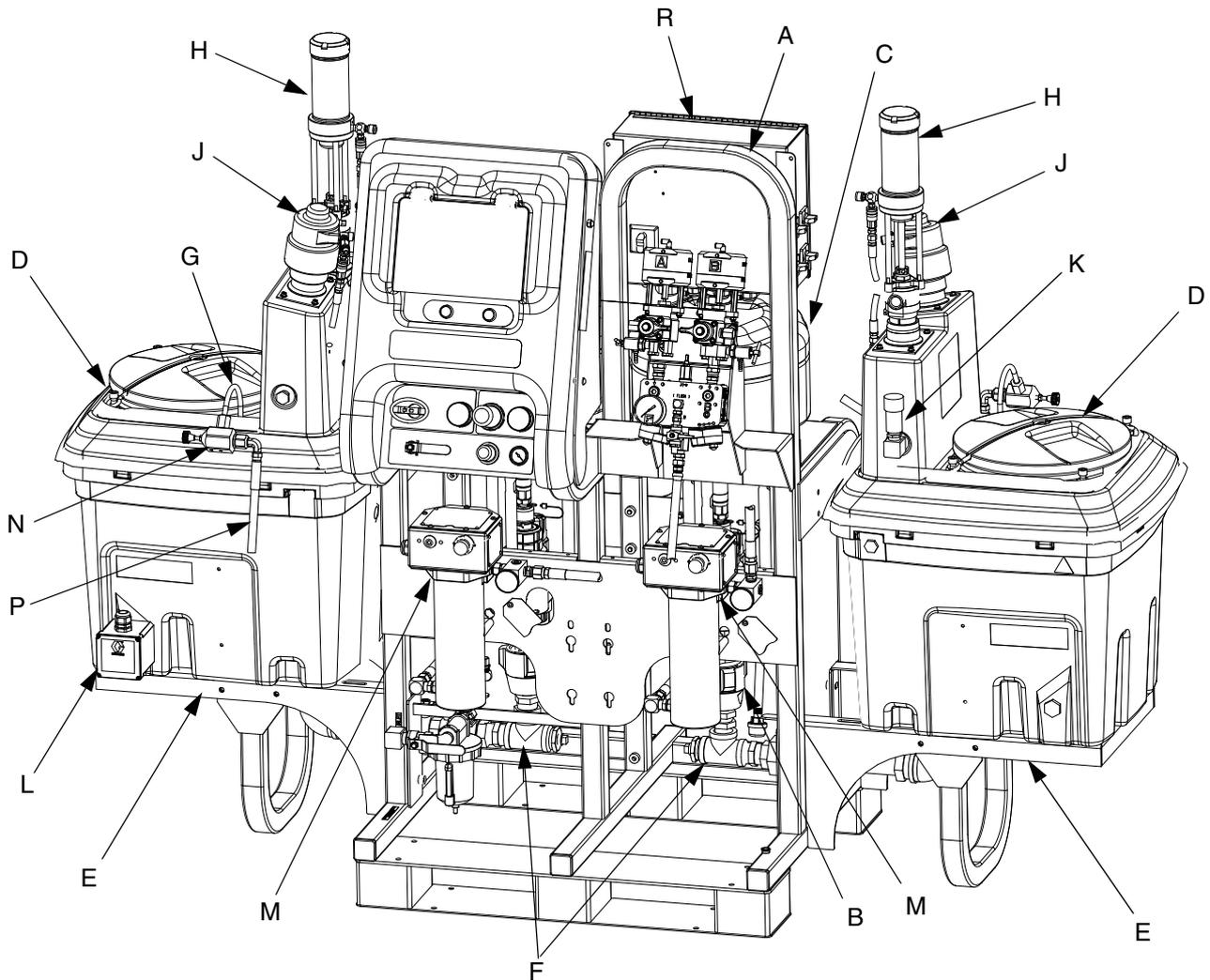
Pour éviter la contamination croisée des pièces exposées aux liquides, n'intervertissez **jamais** les composants A et B.

## Changement de produits

- En cas de changement de produits, rincez plusieurs fois l'équipement pour être sûr qu'il est parfaitement propre.
- Contrôlez la compatibilité chimique auprès du fabricant de votre produit.
- La plupart des produits utilisent un catalyseur du côté A cependant, certaines applications peuvent demander son utilisation du côté B.

# Identification des composants

## Trémies à double paroi montées du côté du bâti



**Fig. 1 : installation type**

**Légende :**

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| A | Châssis                                    | N | Vanne de limiteur (retour de recirculation) |
| B | Bas de pompe Xtreme® (derrière le bâti)    | P | Flexible de recirculation                   |
| C | Moteur pneumatique NXT™ (derrière le bâti) | R | Boîte de raccordement                       |
| D | Trémie à double paroi                      |   |   |
| E | Kit de montage de trémie universelle       |   |   |
| F | Ensemble d'entrée de fluide                |   |   |
| G | Tuyau de retour                            |   |   |
| H | Pompe d'alimentation                       |   |   |
| J | Agitateur                                  |   |   |
| K | Dessiccateur                               |   |   |
| L | Thermoplongeur                             |   |   |
| M | Réchauffeur de fluide                      |   |   |

# Présentation

Les trémies à double paroi (D) peuvent être montées à l'arrière ou sur le côté du bâti (A) au matériel de pulvérisation à alimentation par gravité au bas de pompe Xtreme(B). Les pompes d'alimentation (H) et les agitateurs (J) peuvent être montés au-dessus des trémies pour alimenter sous pression le matériel de pulvérisation directement à la pompe.

Un filtre à l'intérieur de la trémie (D) empêche les objets de plus de 6,4 mm (1/4 po.) d'obstruer ou d'endommager les pompes. Lorsque le pulvérisateur XM fonctionne, le produit de pulvérisation sort de la trémie à travers l'ensemble d'entrée de fluide ou de la pompe de transfert et circule à travers les bas de pompe (B), le collecteur mixte, les réchauffeurs de fluide (M) et retourne à la trémie (D) à travers le flexible de recirculation (P). Les thermoplongeurs (L) installés à travers les côtés de la trémie contribuent à maintenir la température du produit de pulvérisation pendant la recirculation.

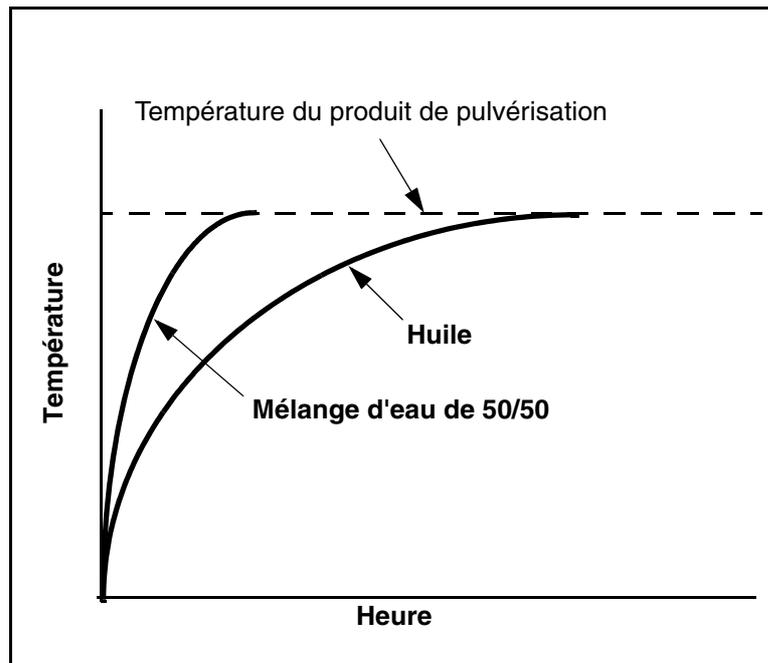
						
<p>Les pulvérisateurs XM ne sont pas homologués pour une utilisation en zone dangereuse sauf si le modèle de base, tous les accessoires, tous les kits ainsi que tout le câblage sont conformes aux réglementations locales, régionales et nationales.</p>						

De l'huile ou un mélange de 50 % d'eau et 50 % d'éthylène glycol peut être ajouté à la cavité externe de la trémie à une température contrôlée et peut aider à maintenir la température du produit de pulvérisation. Le fluide chauffé dans la zone extérieure à double paroi permet d'éviter les pertes de chaleur du produit de pulvérisation.

Un mélange de 50 % d'eau et d'éthylène glycol réchauffe plus vite que l'huile hydraulique ordinaire. Voir FIG. 2.

**REMARQUE**

Utilisez le kit de circulation de chaleur de trémie ou flexible 256273 pour chauffer le fluide de la cavité externe de la trémie ou des tuyaux de liquide spéciaux dans les environnements à risques. Consultez le manuel 313259 pour l'installation et la réparation des pièces.



**FIG. 2 : comparaison de température du fluide chauffé**

# Installation

Le kit de montage de trémie 256259 permet de monter les trémies (D) sur les côtés ou l'arrière du bâti (A).

1. Montez les trémies (D) sur les côtés du bâti (A).  
Voir FIG. 3.

a. Attachez le support principal (101) au bâti (A) avec des vis (107).

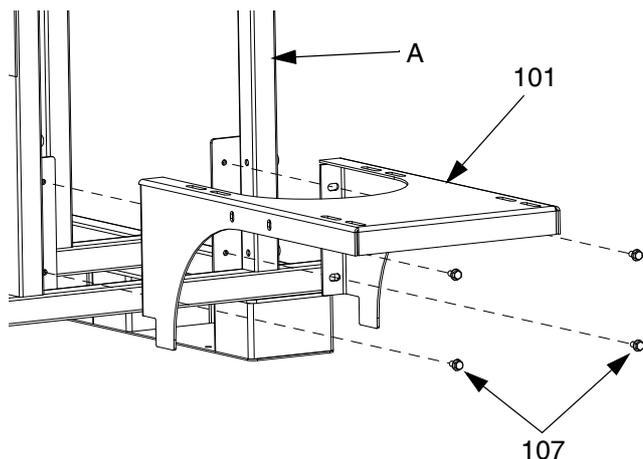


FIG. 3 : côtés du bâti

b. Répétez l'action pour la seconde trémie (D) sur le côté opposé du bâti (A).

2. Montez les trémies (D) à l'arrière du bâti (A).  
Voir FIG. 6.

**REMARQUE :** la pompe à solvant doit être déplacée vers le côté du bâti avant de pouvoir monter les trémies à l'arrière. Suivez les sous-étapes a et b pour déplacer la pompe à solvant aux deux côtés du bâti.

a. Retirez les quatre vis (306) qui maintiennent le support de la pompe à solvant (307) à la plaque de montage (308). Gardez la pompe attachée au support. Enlevez la pompe et le support.

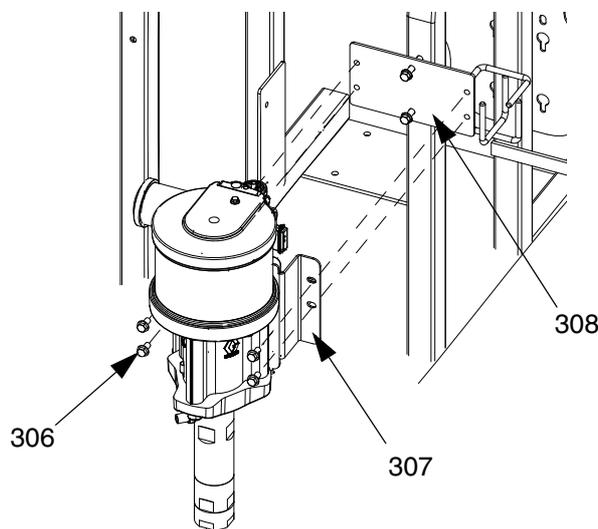


FIG. 4 : retrait de la pompe à solvant

b. Utilisez quatre vis (306) pour attacher la pompe à solvant et le support (307) au côté du bâti.

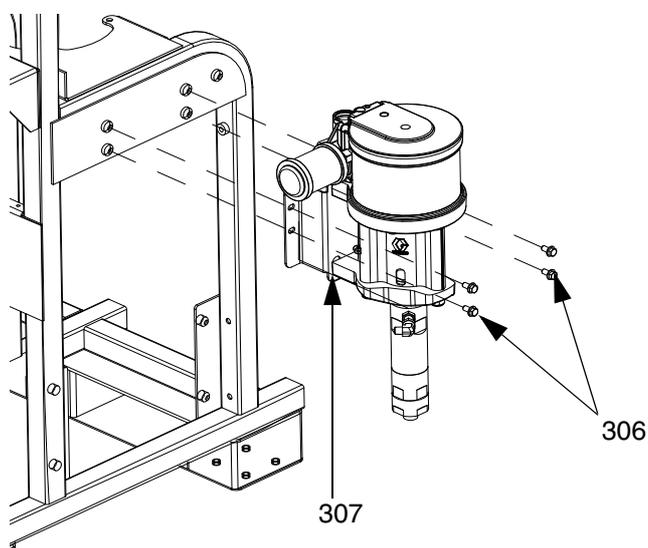
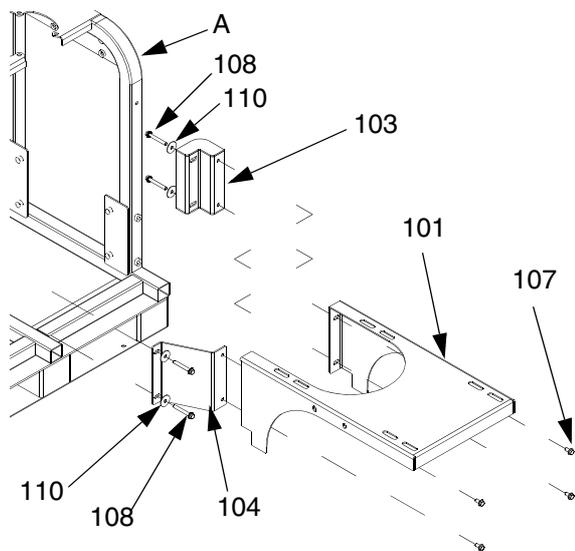


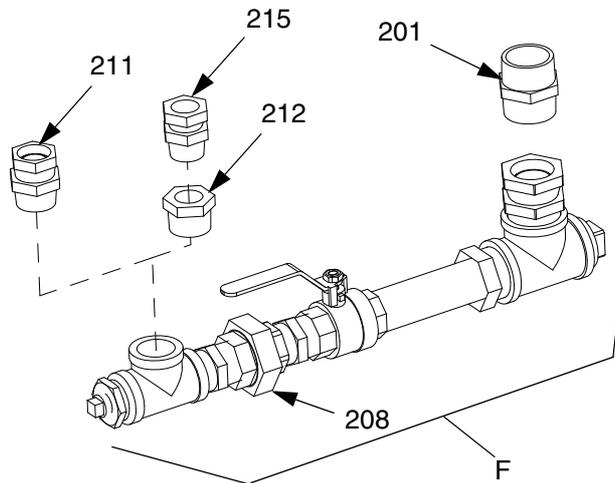
FIG. 5 : pompe à solvant montée sur le côté du bâti

- c. Attachez le support d'angle (103) et le bâti (A) avec des vis (108) et des rondelles (110).
- d. Attachez le support de montage du bas de pompe (104) au bâti (A) avec des vis (108) et des rondelles (110).
- e. Attachez le support principal (101) au bâti (A) avec des vis (107).
- f. Répétez les étapes b et c pour la seconde trémie (D).



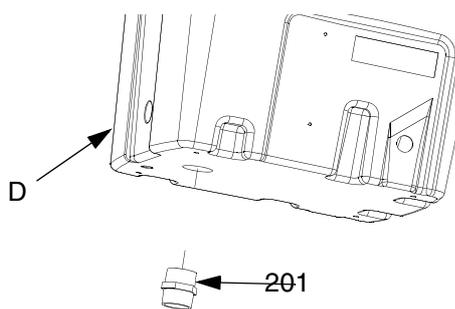
**FIG. 6 : arrière du bâti**

- 3. Branchez le pivot réducteur (211) sur l'ensemble de sortie de fluide (F) si votre système utilise une pompe de 50:1. Branchez le raccord de la douille du réducteur (212) et le raccord du pivot (215) sur l'ensemble de sortie de fluide (201) si votre système utilise une pompe de 70:1. N'utilisez pas de mastic pour conduite sur le bout du pivot des raccords du pivot.



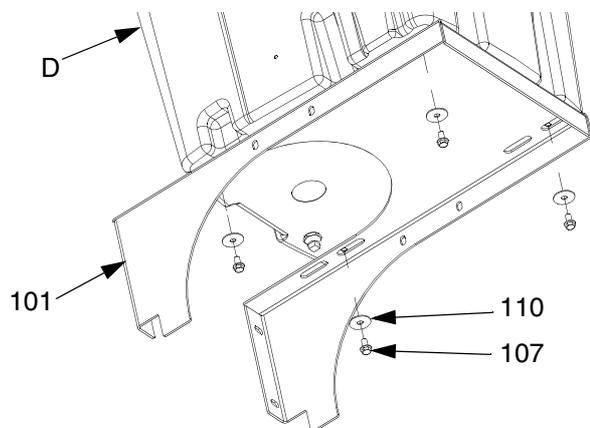
**FIG. 7 : branchement l'ensemble de sortie du fluide sur le bas de pompe**

- 4. Desserrez le raccord-union (208).
- 5. Branchez le raccord du pivot (211 ou 215) sur le clapet de pied de la pompe. Voir FIG. 7.
- 6. Appliquez du produit d'étanchéité pour tuyau sur une extrémité des mamelons filetés (201) et installez celle-ci au bas de la trémie (D).



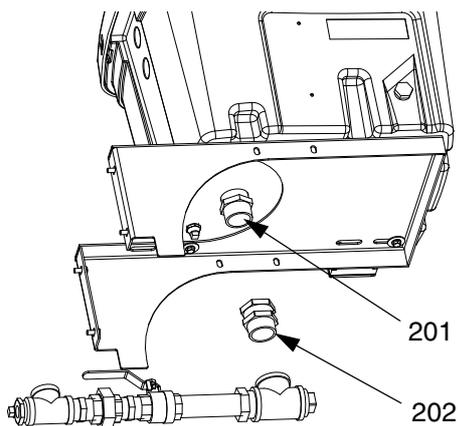
**FIG. 8 : installation le mamelon**

7. Alignez les trous sur le support principal (101) et les écrous rapportés de la trémie (D). Ne serrez pas complètement la trémie (D) au support (101) avec quatre vis (107) et des rondelles (110).



**FIG. 9 : trémie attachée au support**

8. Branchez le raccord du pivot (202) sur le mamelon (201).

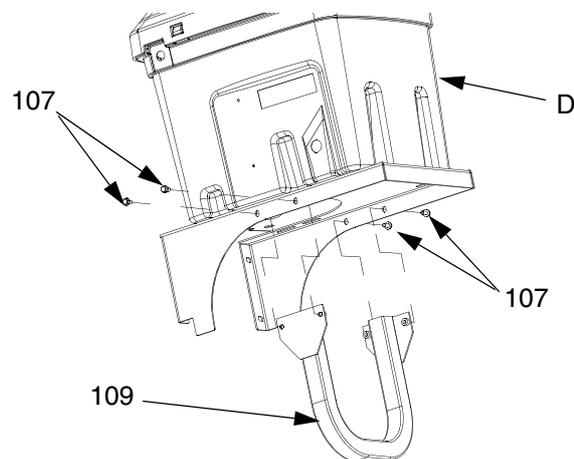


**FIG. 10 : branchement de l'ensemble de sortie du fluide sur la trémie**

9. Serrez le raccord-union (208) et assurez-vous que l'ensemble de sortie du fluide est aligné. Voir FIG. 7 à la page 10.

10. Serrez les vis de montage de la trémie (107). Voir FIG. 9.

11. Installez les vis (107) et la plaque de support (109).



**FIG. 11 : installation de la plaque de support**

12. Répétez les étapes 3-11 pour la seconde trémie (D).

## Accessoires en option

Consultez la section **Accessoires** à la page 28 pour une liste de tous les accessoires qui peuvent être utilisés avec des trémies à double paroi.

### Kit du thermoplongeur 256257



Le thermoplongeur (L) n'est approuvé que pour les applications en milieux non explosifs. L'utilisation du thermoplongeur dans des zones dangereuses ou en milieux explosifs peut provoquer un incendie ou une explosion.

- Pour les environnements dangereux, utilisez le kit de circulation de chaleur de trémie ou flexible 256273 ; consultez le manuel 312359.
- Assurez-vous que la cavité externe de la trémie est vide avant d'installer le thermoplongeur pour empêcher au mélange huile ou d'eau de sortir de la trémie.

Le kit du thermoplongeur 256257 ne peut être utilisé qu'avec un mélange d'eau ou d'huile dans la zone externe à double paroi de la trémie.

1. Enlevez la prise de courant (28) du côté de la trémie (D).
2. Appliquez du mastic d'étanchéité aux raccords filetés du thermoplongeur (L) et vissez le thermoplongeur à la trémie (D).
3. Après installation, enlevez la prise (28) du côté opposé et vérifiez que l'extrémité de l'élément est visible par le trou de la prise.

#### REMARQUE

Orientez verticalement la sortie de câblage. Assurez-vous que la douille (302) est positionnée au-dessus du thermoplongeur (L) avant d'installer le couvercle (HC). Ne pas effectuer cette procédure causera l'échauffement et, par conséquent, le limiteur de température sera coupé.



Ne pliez pas les éléments chauffants pendant l'installation. Les éléments pliés peuvent causer la rupture de la paroi de la trémie d'alimentation permettant au matériau de pulvérisation d'entrer en contact avec le réchauffeur.

4. Installez la douille (302) au-dessus de la sortie de câblage. Dirigez le câble électrique (303) à travers la douille (302).

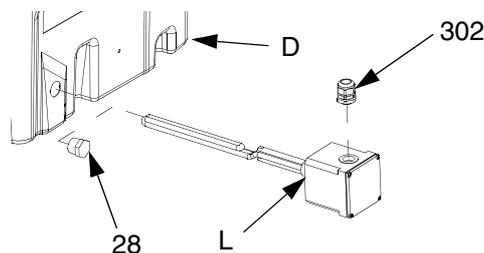


FIG. 12 : thermoplongeur

5. Enlevez les vis (HS) et le couvercle du thermoplongeur (HC).

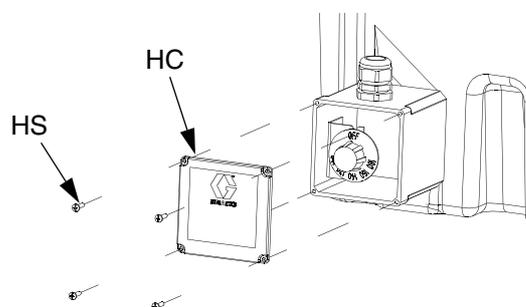
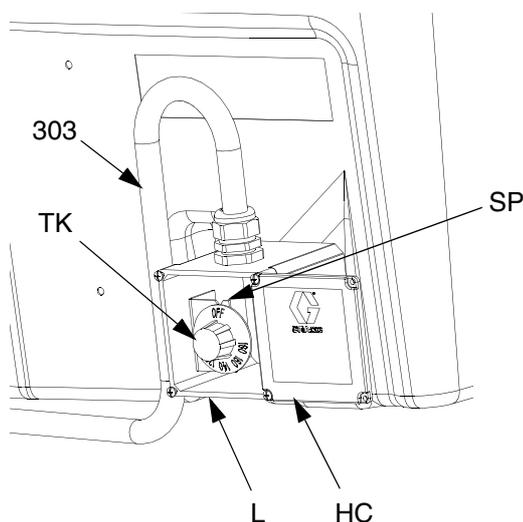


FIG. 13 : couvercle du thermoplongeur

6. Raccordez les fils blanc et noir du câble (303) aux fils blancs à l'intérieur de la boîte du thermoplongeur. Serrez ensemble avec un serre-fils (304).
7. Raccordez le fil vert du câble (303) et le fil vert à l'intérieur de la boîte du thermoplongeur. Serrez ensemble avec un serre-fils (304).

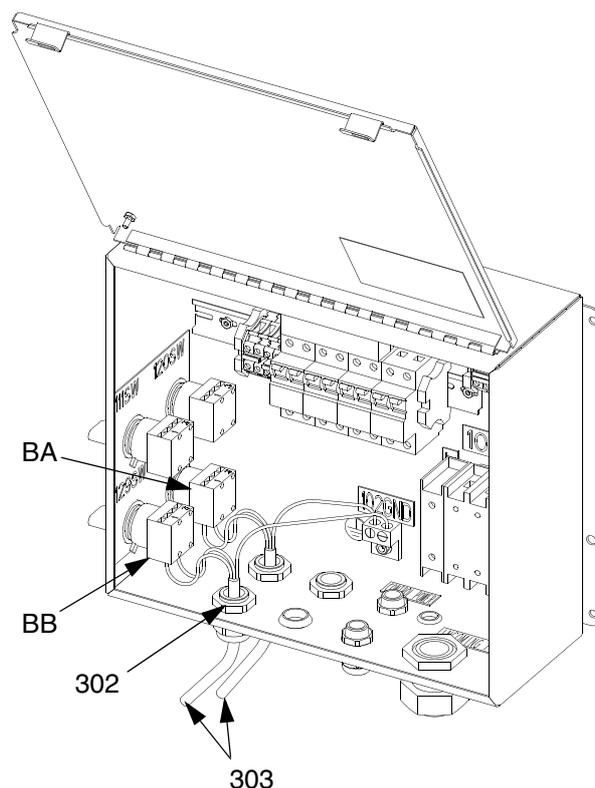
- Réglez le bouton du thermostat (TK) à la température de conditionnement désirée du produit de pulvérisation. Alignez le réglage de la température au point de consigne (SP).

**REMARQUE : le point de consigne (SP) est un cran d'arrêt « V » dans le support métallique au-dessus du cadran du thermostat. Le réglage maximum est de 60 °C (140 °F).**



**FIG. 14 : branchement du thermoplongeur**

- Installez le couvercle (HC) du thermoplongeur avec des vis (HS). Voir FIG. 13.
- Ouvrez la portière de la boîte à bornes et retirez la prise de courant du câble approprié du réchauffeur. Installez le serre-câble de la douille (302). Faites passer le câble d'alimentation (303) à travers le serre-câble.



**FIG. 15 : câbles d'alimentation du thermoplongeur**

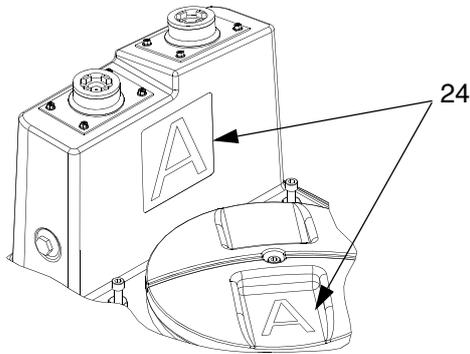
- Appuyez sur le levier supérieur au-dessus du corps de l'interrupteur d'alimentation (BA, BB) et tirez-le de la boîte à bornes. Installez-le en appuyant sur le corps de commutateur d'alimentation sur le palier du levier du commutateur. Rabattez le levier pour l'engrener.
- Desserrez les collets 2 et 4 sur le commutateur d'alimentation (BA) du thermoplongeur A ou sur le commutateur d'alimentation (BB) du thermoplongeur B. Insérez les conducteurs d'alimentation et serrez les collets.
- Branchez le fil vert au collet de mise à la terre 102GND.

### Kits de pompe d'alimentation et d'agitateur

Consultez le manuel 312769 pour les instructions d'installation et de fonctionnement.

# Installation

1. Enlevez la grande étiquette A ou B de la feuille d'étiquettes (24) et apposez-la sur la surface avant de la trémie appropriée pour éviter le remplissage avec un produit inadéquat et causer une contamination croisée.

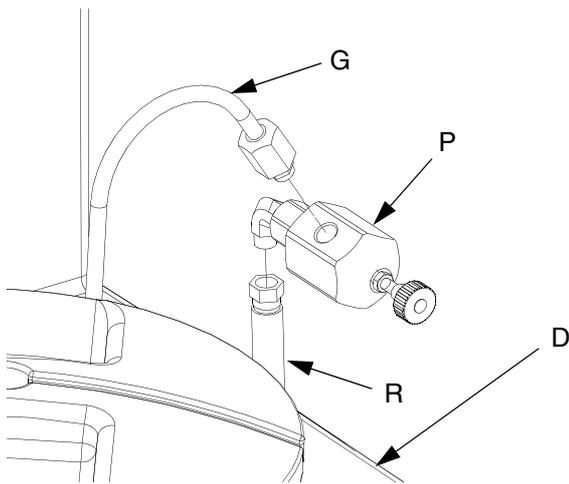


**FIG. 16 : pose de l'étiquette**

2. Enlevez la petite étiquette A ou B de la feuille d'étiquettes (24) et apposez-la sur le couvercle.

## Branchement du tuyau de retour et du flexible de recirculation

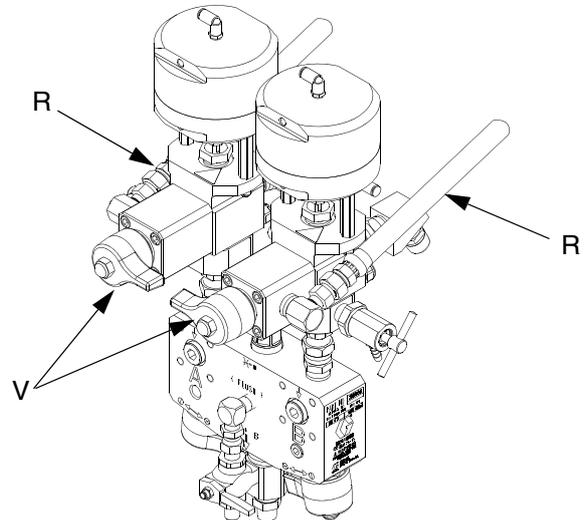
1. Installez le tuyau de retour (G) dans le port au-dessus de la trémie (D).



**FIG. 17 : branchement du tuyau de retour et du flexible de recirculation**

2. Branchez le flexible de recirculation (R) et le clapet de recirculation (P) au tuyau de retour (G).

3. Branchez l'autre extrémité du flexible de recirculation à la vanne de recirculation (V) sur le pulvérisateur XM.



**FIG. 18 : flexible de recirculation et vanne de recirculation**

4. Répétez la même procédure pour la seconde trémie.

## Remplissage de fluide de chauffage

Remplissez la zone externe à double paroi de la trémie avec de l'huile avec un mélange de 50 % d'eau et de 50 % d'éthylène glycol pour chauffer votre produit de pulvérisation. La conception de la trémie à double paroi empêche le produit de pulvérisation de perdre de la chaleur pendant les temps morts et pendant la nuit.

### REMARQUE

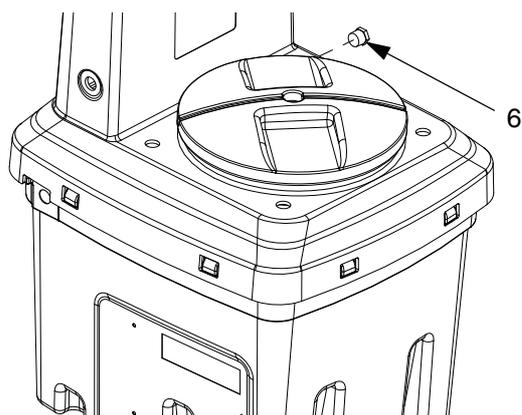
Des algues peuvent se former à l'intérieur de la zone externe à double paroi si vous n'utilisez que de l'eau pour chauffer votre produit de pulvérisation. Ajoutez toujours de l'éthylène glycol à l'eau pour empêcher la formation d'algues.

Remplacez le fluide de chauffage à l'intérieur de la trémie une fois par an pour améliorer l'efficacité du chauffage. Consultez la section **Vérification du niveau de fluide de chauffage** à la page 18.

**Tableau 1 : capacité de la trémie en fluide de 75 litres (20 Gallons)**

Litres (gallons) de fluide de chauffage	Litres (gallons) de produit de pulvérisation
45 (12)	76 (20)

1. Retirez la prise (6) de l'extrémité opposée du port de remplissage 3/4 npt.



**FIG. 19 : port de remplissage en cas de trop-plein**

2. Insérez le tuyau de liquide dans un port de remplissage et placez un seau vide de 19 litres (5 gallons) au-dessous du port de remplissage opposé pour récupérer l'excès de fluide du port de remplissage.

3. Remplissez la zone externe à double paroi de la trémie à travers le port de remplissage jusqu'à ce que le liquide atteigne l'orifice de remplissage opposé lorsque vous utilisez le **Kit du thermoplongeur 256257**, page 12.

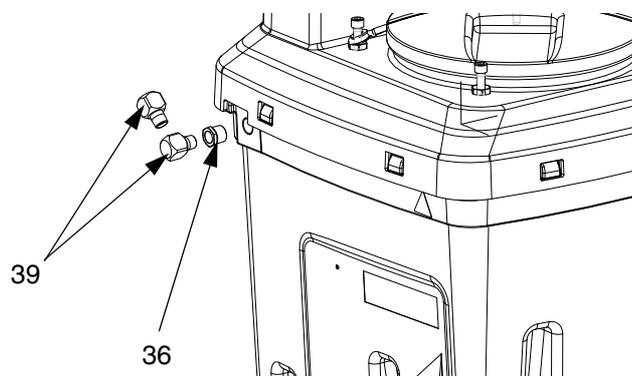
### REMARQUE

Ne remplissez pas la zone externe à double paroi complètement si vous utilisez la trémie ou le kit du flexible de circulation. Consultez les instructions relatives au remplissage dans le manuel du kit de circulation de la trémie ou du flexible. Le trop-plein peut provoquer un débordement du fluide sur les raccords de ventilation (voir FIG. 21) pendant la mise en marche.

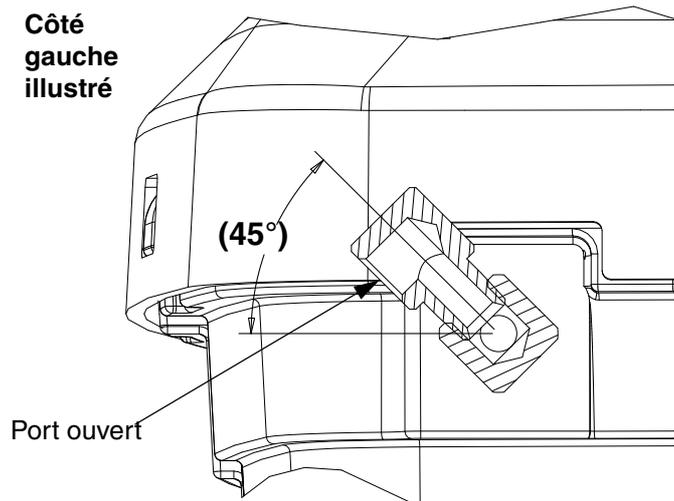
### REMARQUE

Ne branchez pas les ports supérieurs. Ayez toujours les raccords de ventilation (36, 39) installés pour éviter toute mise sous pression à la cavité externe. Faute de quoi, cela peut provoquer une fuite dans l'équipement de pulvérisation.

4. Les raccords de ventilation peuvent être installés de chaque côté. Voir FIG. 21 pour corriger la direction des raccords de ventilation.



**FIG. 20 : installation des raccords de ventilation**



**FIG. 21 : Direction des raccords de ventilation**

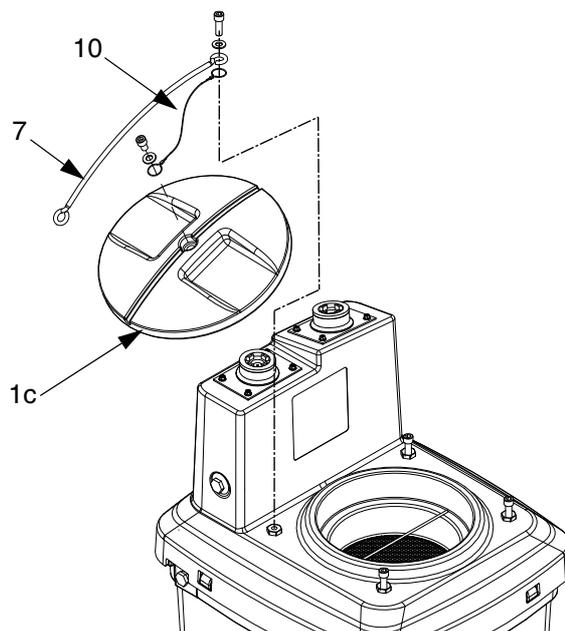
5. Branchez la prise (6) au port opposé et serrez à un couple de 27-41 N•m (20-30 pi.-lb).

**REMARQUE : inspectez de temps en temps l'intérieur de la trémie pour toute fuite du liquide de la cavité externe du fluide de chauffage.**

## Remplissage de produit de pulvérisation

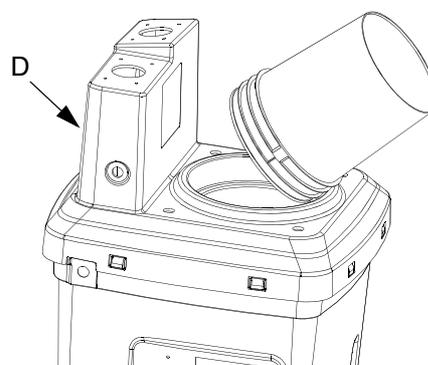
Conditionnez les produits avant de les introduire dans les trémies. Assurez-vous que les matériaux de résine sont correctement agités, homogènes et versables avant de les ajouter dans la trémie. Remuez les durcisseurs pour qu'ils deviennent des suspensions avant d'ajouter le produit dans la trémie.

1. Débranchez la bride plate du ressort (7) du pilier avant et enlevez le couvercle (1c). Gardez-la connectée à la longe (10).



**FIG. 22 : retrait du couvercle**

2. Versez le volume souhaité de produit de pulvérisation à travers le filtre à l'intérieur de la trémie (D). Voir Tableau 1: **capacité de la trémie en fluide de 75 litres (20 Gallons)**.



**FIG. 23 : remplissage de produit de pulvérisation**

3. Fermez hermétiquement le couvercle (1c) sur la trémie (D) et rebranchez la bride plate du ressort (7).

# Fonctionnement

## Démarrage

1. Assurez-vous que la zone externe à double paroi est remplie avec le mélange d'eau ou d'huile et que les accessoires sont correctement installés.
2. Exécutez la procédure d'**Installation** dans le Manuel 312359.
3. Consultez le manuel 312359 pour les instructions de test du produit et de fonctionnement avant de pulvériser le produit.

## Rinçage de la trémie

1. **Vidange du produit de pulvérisation.** Consultez la page 19.
2. Rincez les trémies et les ensembles d'entrée du fluide (F) avec un solvant compatible avant de changer de produits ou de nettoyer la trémie (D). Consultez la section **Rinçage** dans le manuel 312359.
3. Inspectez visuellement l'intérieur de la trémie vide pour toute fuite de liquide de chauffage de la cavité externe.

## Arrêt

1. Consultez les procédures d'**Arrêt** et de **Décompression** dans le Manuel 312359.

# Maintenance



## Vérification du niveau de fluide de chauffage

L'évaporation progressive du fluide peut se produire, par conséquent, vérifiez le niveau du fluide de chauffage tous les mois.

1. Retirez la prise (6).
2. Placez l'objet flexible dans le port afin qu'il touche le fond. Retirez-le pour observer le niveau.
3. Remplissez de fluide de chauffage autant que nécessaire. Consultez la section **Remplissage de fluide de chauffage**, page 15 pour les instructions.

## Vérification de fuite de fluide de chauffage

Lorsque le produit de pulvérisation est vidangé et le fluide de chauffage est au niveau maximum, inspectez l'intérieur de la trémie pour tout signe de fuite de fluide de chauffage.

## Vidange du fluide de chauffage

1. Éteignez tous les réchauffeurs et laissez le fluide de chauffage refroidir pendant 8 heures au minimum.
2. Placez un seau de 4 litres (1 gallon) ou 11 litres (3 gallons) directement sous le bouchon de vidange (37).

**REMARQUE : seul un seau de 4 litres (1 gallon) s'adapte en dessous du bouchon de vidange si les trémies sont montées à l'arrière du bâti.**

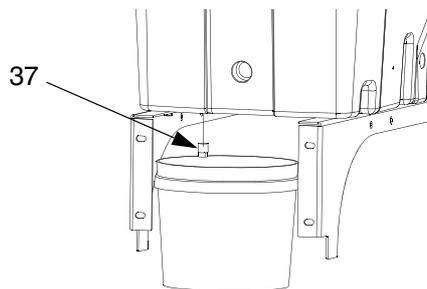
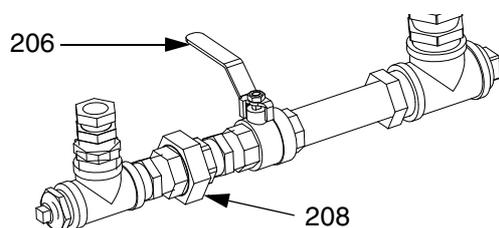


FIG. 24 : seau placé en dessous du bouchon de vidange

3. Utilisez une clé afin de maintenir le raccord réducteur (36) sécurisé pendant que vous utilisez une autre clé pour enlever le bouchon de vidange (37) et évacuer le fluide de chauffage dans un seau.
4. Utilisez des seaux supplémentaires autant que nécessaire jusqu'à ce que tout le fluide soit vidangé.
5. Installez le bouchon (37) dans le raccord réducteur (36) après que fluide soit totalement vidangé de la zone externe à double paroi de la trémie (D).

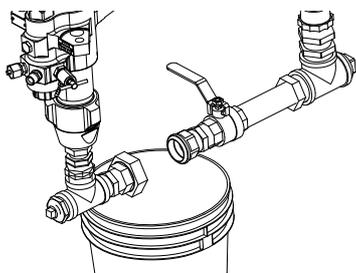
## Vidange du produit de pulvérisation

1. **Rincez et Arrêtez** le pulvérisateur XM. Consultez le manuel d'utilisation du pulvérisateur XM.
2. Éteignez tous les réchauffeurs de fluide (S) et laissez le fluide de chauffage refroidir pendant un minimum de 8 heures.
3. Placez un seau propre de 4 litres (1 gallon) directement sous le raccord-union (208) et du clapet à bille (206).
4. Fermez le clapet à bille (206) et ouvrez le raccord-union (208) avec une clé.



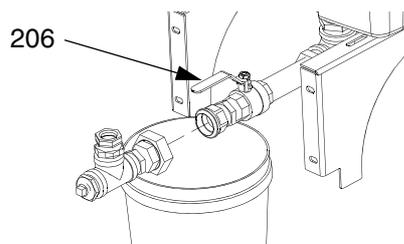
**FIG. 25 : fermeture du clapet à bille**

5. Vidangez dans le seau le produit de pulvérisation du bas de pompe. Si nécessaire, enlevez les raccords du bout opposé, puis utilisez une brosse et un solvant compatible pour nettoyer les raccords.



**FIG. 26 : vidange du bas de pompe**

6. Utilisez des seaux supplémentaires autant que nécessaire jusqu'à ce que le produit soit complètement vidangé.
7. Ouvrez le clapet à bille (206) et vidangez le produit de pulvérisation de la trémie. Si nécessaire, enlevez le bouchon du bout opposé, puis utilisez une brosse et un solvant compatible pour nettoyer le bouchon et les raccords.



**FIG. 27 : vidange de la trémie**

8. Utilisez des seaux supplémentaires autant que nécessaire jusqu'à ce que le produit soit vidangé.
9. Fermez le clapet à bille (206) et utilisez deux clés pour resserrer le raccord-union (208).

# Réparation



## Retrait du thermoplongeur

1. Coupez l'alimentation électrique du système. Consultez le manuel d'utilisation du pulvérisateur XM.
2. **Vidange du fluide de chauffage.** Consultez la page 18.
3. Enlevez les vis (HS) et le couvercle du thermoplongeur (HC).

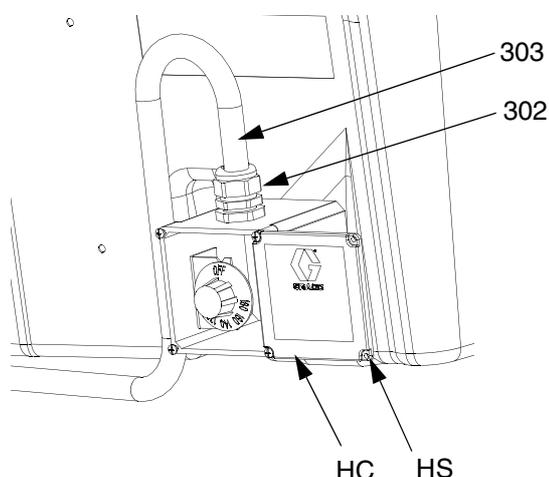


Fig. 28 : branchement du thermoplongeur

4. Débranchez les câbles blanc, noir et vert du câble d'alimentation électrique (303).
5. Desserrez la douille (302) et tirez de la douille le câble d'alimentation électrique (303).
6. Retirez lentement le thermoplongeur (L) de la trémie (D).

### REMARQUE

Pour éviter d'endommager les résistances du réchauffeur, assurez-vous de replier l'extrémité de la résistance du réchauffeur pour qu'elle puisse repasser à travers l'ouverture fileté de la trémie (D).

7. Inspectez les résistances du réchauffeur pour toute corrosion excessive. Si nécessaire, remplacez entièrement le thermoplongeur.
8. Pour installer le thermoplongeur (L), consultez la section **Kit du thermoplongeur 256257** à la page 12.

## Retrait du kit d'ensemble de sortie du fluide

1. **Vidange du produit de pulvérisation.** Consultez la page 19.
2. Desserrez le raccord (212) ou (211).
3. Desserrez le raccord (202).
4. Consultez la section **Installation** à la page 9 pour des instructions de montage.

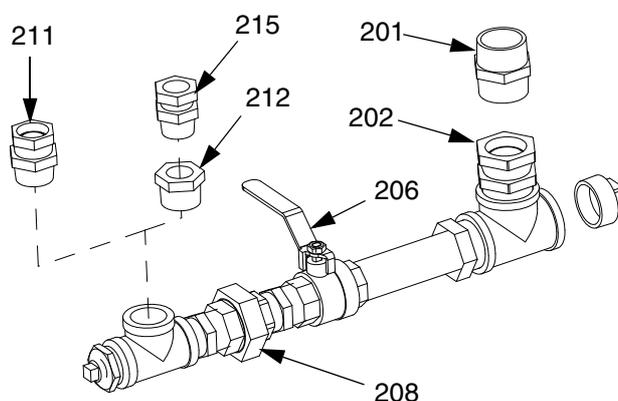


Fig. 29 : ensemble de sortie de fluide

## Retrait de la trémie

1. **Vérification du niveau de fluide de chauffage.**  
Consultez la page 18.
2. **Vidange du produit de pulvérisation.** Consultez la page 19.
3. Débranchez le raccord du pivot (202). Voir FIG. 29.
4. Dans le cas où une pompe de transfert (H) ou un agitateur (J) est monté à la trémie :
  - a. **Relâchez la pression.** Consultez le manuel 312769.
  - b. Débranchez les tuyaux d'air de l'agitateur et de la pompe d'alimentation. Débranchez le flexible du fluide de la pompe d'alimentation.
5. Enlevez les boulons (107) et les rondelles (110) en dessous du support de fixation (101).

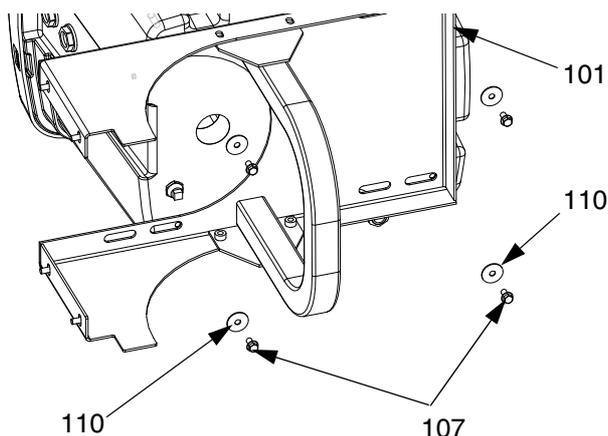


FIG. 30 : retrait de la trémie

6. Soulevez la trémie (D) et posez-la avec précaution sur une surface plane. Veillez à ne pas endommager le raccord (201).

## Remplacement des joints

La procédure suivante s'applique tant aux joints de la trémie (13) qu'au joint du couvercle de la trémie (12).

1. Enlevez le vieux joint et l'adhésif résiduel en utilisant le solvant de MEK.
2. Nettoyez la rainure dans la trémie avec de l'alcool isopropylique. Laissez sécher à l'air.
3. Enlevez l'adhésif au dos du nouveau joint. Poussez fermement le joint dans la rainure. Attention à ne pas étirer le joint d'étanchéité.
4. Égalisez l'excès de longueur si nécessaire.
5. Réassemblez les pièces restantes de la trémie pour conserver la pression sur le joint.
6. Attendez 24 heures pour le collage intégral.

# Dépannage

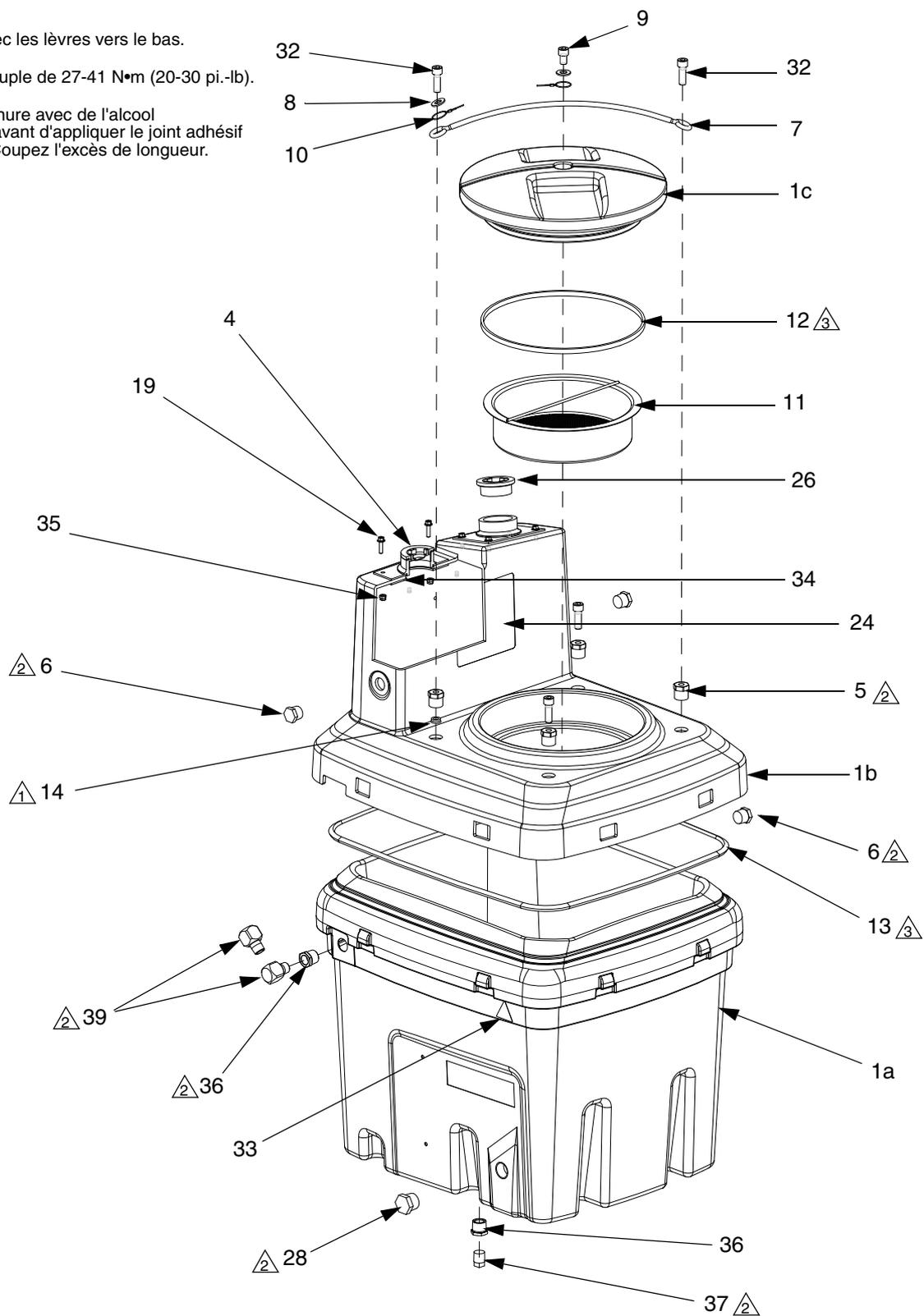
Problème	Cause	Solution
Le couvercle ne s'adapte pas correctement sur la trémie.	Accumulation de matériau.	Enlevez du joint le matériau accumulé. Remplacez si nécessaire.
	Joint endommagé.	
Le produit fuit entre le couvercle et la trémie.	Le joint ne se scelle pas correctement.	Vérifiez pour détecter le matériau accumulé sur le joint. Remplacez si nécessaire.
Algues dans l'eau.	L'éthylène glycol n'a pas été ajouté à l'eau.	Vidangez le fluide. Ajoutez un mélange de 50/50 d'eau et d'éthylène glycol dans la cavité externe
Le thermoplongeur ne chauffe plus.	Le limiteur de température s'est enclenché sur le thermoplongeur.	Assurez-vous qu'il est monté correctement. Consultez la section <b>Kit du thermoplongeur 256257</b> , page 12.
		Remplissez de fluide de chauffage jusqu'au niveau requis.
		Identifiez toute fuite de fluide de chauffage et corrigez le problème.
		Si le fluide de chauffage est au niveau requis et le thermoplongeur est monté correctement, enlevez le couvercle du réchauffeur et appuyez sur le bouton de réinitialisation. Remplacez le couvercle.
Le fluide de chauffage fuit dans le produit de pulvérisation à l'intérieur de la trémie.	La paroi interne de la trémie est endommagée.	Remplacez la trémie.
La trémie ne chauffe pas jusqu'au sommet.	Le niveau du fluide de chauffage est bas.	Remplissez-la de fluide de chauffage.



# Pièces

## 255963, Trémie à double paroi

- ① Assemblez avec les lèvres vers le bas.
- ② Serrez à un couple de 27-41 N•m (20-30 pi.-lb).
- ③ Nettoyez la rainure avec de l'alcool isopropylique avant d'appliquer le joint adhésif au plastique. Coupez l'excès de longueur.



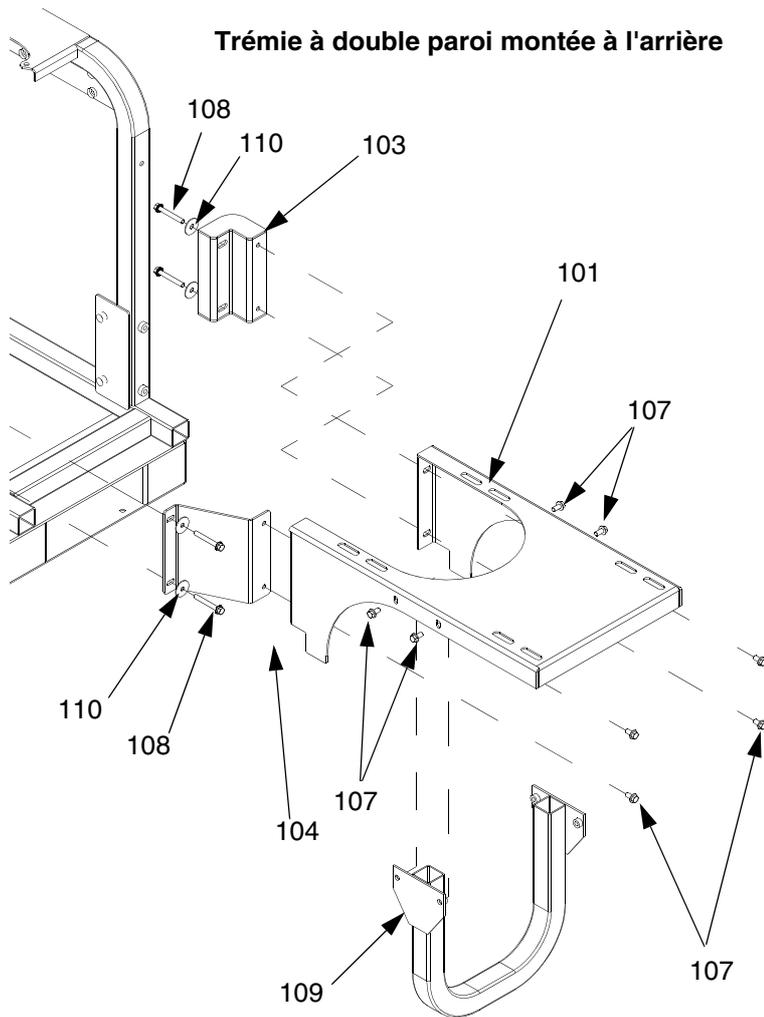
**255963, Trémie à double paroi**

Réf.	Pièce	Description	Qté
1a		TRÉMIE	1
1b		CAPOT	1
1c		COUVERCLE	1
4	255965	PLAQUE, ensemble soudé	2
5	15T007	ADAPTATEUR, tuyau de retour	4
6	121621	BOUCHON, 19 mm (3/4 po.) npt	3
7	255966	BRIDE PLATE, ressort, couvercle de trémie	1
8	109570	RONDELLE, plate ; 12,7 mm (1/2 po.)	2
9	513764	VIS, tête, creuse ; 1/2-13 x 0,75	1
10	122097	CÂBLE, longe SST, 30,5 cm (12 po.)	1
11	256008	CRÉPINE	1
12	15T010	JOINT, couvercle, trémie	1
13	15T011	JOINT, trémie	2
14	15R403	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, tuyau de retour	2
19	112547	VIS, bride, tête hexagonale ; 1/4-20 x 1	8
24▲	15R424	ÉTIQUETTE, identification A-B ; non illustrée	1
26	121378	CAPUCHON, 51 mm (2 po.) npt, poly, avec joint statique	2
28	121485	PRISE, 25 mm (1 po.) npt	2
32	121797	VIS, tête, creuse ; 1/2-13 x 1,5	2
33▲	189285	ÉTIQUETTE, avertissement	2
34	15R331	PLAQUE, accessoire, trémie	2
35	104105	ÉCROU, verrouillage, hexagonal ; 1/4-20	8
36	117326	RACCORD, douille ; 3/4 npt(m) x 1/2npt(f)	2
37	100737	BOUCHON, tuyau ; 1/2 npt	1
39	158683	RACCORD, coude, 90 degrés ; 1/2 npt (m-f)	2
40†	24K965	KIT, entretoise, pompe 5:1 (non illustré)	1

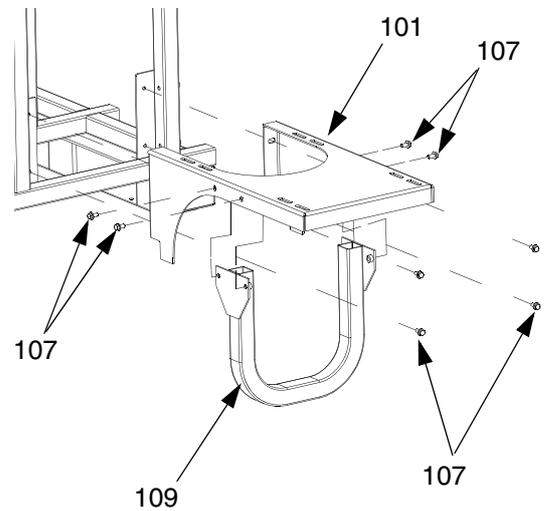
▲ *Les étiquettes, plaques et cartes de danger et d'avertissement de remplacement sont disponibles gratuitement.*

† *Kit d'entretoises fourni pour installation d'une pompe 5:1 sur cette trémie. Consultez le manuel 312769 pour connaître les instructions.*

## 256259, Kit de montage de trémie à double paroi

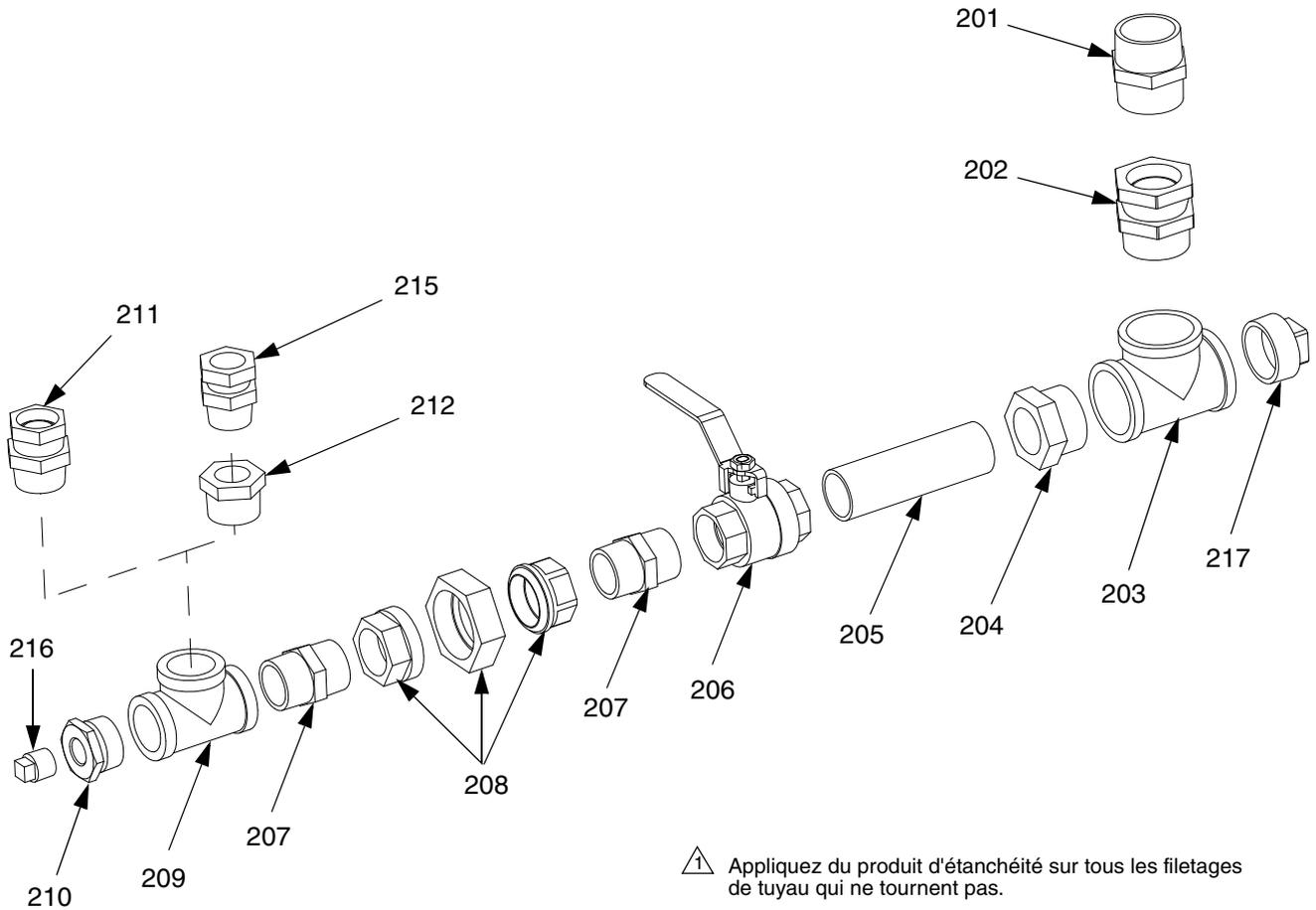


**Trémie à double paroi montée sur le côté**



Réf.	Référence	Description	Qté
101	256224	JOINT STATIQUE, trémie, 75 litres (20 gallons)	1
103	256254	JOINT STATIQUE, trémie, ensemble soudé, montage en bas	1
104	256256	JOINT STATIQUE, trémie, montage au bas, bas de pompe	1
107	112395	VIS, bouchon, tête à collet ; 3/8-16 x 0,75	14
108	121488	VIS, tête hexagonale, à collet ; 3/8-16 x 2,75	4
109	256928	SUPPORT, joint statique de trémie, arrière	1
110	115625	RONDELLE, défense, 3/8	8

## 256170, Kit universel de sortie de fluide de la trémie



⚠ Appliquez du produit d'étanchéité sur tous les filetages de tuyau qui ne tournent pas.

⚠ N'utilisez pas de mastic pour tuyau sur les raccords de pivot.

Réf.	Référence	Description	Qté
201	121435	MAMELON, hexagonal ; 51 mm (2 po.)	1
202	121436	RACCORD, pivot, mâle ; 51 mm (2 po.)	1
203	121437	RACCORD, té, femelle ; 51 mm (2 po.)	1
204	121438	DOUILLE, réducteur ; 2 x 12,7 mm (1/2 po.)	1
205	121439	MAMELON, tuyau ; 1 1/2 npt x 6	1
206	121440	VANNE, à bille ; 1 1/2 npt	1
207	121441	MAMELON, hexagonal ; 1 1/2 npt	2
208	121442	RACCORD, raccord-union ; 1 1/2 npt	1
209	121443	RACCORD, té ; 1 1/2 npt	1
210	101496	DOUILLE, tuyau ; 1 1/2 x 3/4 npt	1
211*	121445	PIVOT, réduction ; 1 1/2 x 1 1/4	1
212†	121446	DOUILLE, réducteur ; 1 1/2 x 1 1/4	1
215†	121447	RACCORD, pivot ; 1 1/4	1
216	104663	BOUCHON, tuyau ; 3/4 npt	1
217	123807	BOUCHON, tuyau ; 51 mm (2 po.)	1

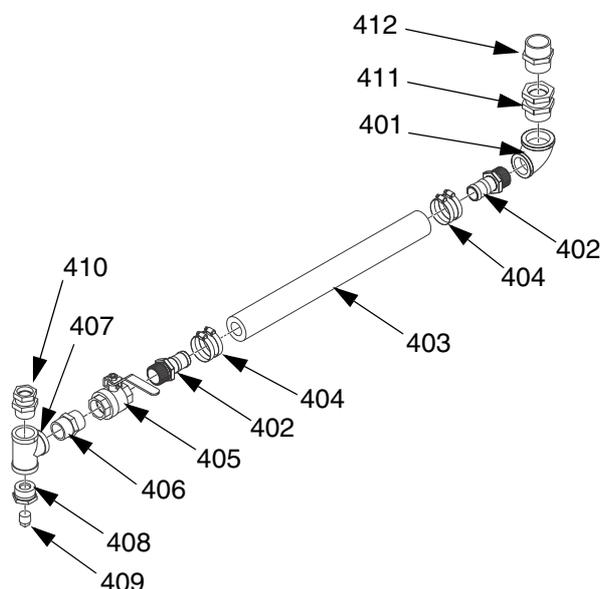
\* Pièces utilisées pour les pompes 50:1 uniquement.

† Pièces utilisées pour les pompes 70:1 uniquement.

## Accessoires

### 262820, Kit de connexion de fluide flexible

Pour alimentation par gravité de trémie de 75 litres (20 gallons) à un doseur avec bas de pompe Xtreme



Réf	Pièce	Description	Qté
401	120291	TUYAU, coude, femelle	1
402	125995	RACCORD, flexible, cannelé, 1-1/2 npt	2
403	126320	FLEXIBLE, diamètre intérieur de 1-1/2, 200 psi, 0,9 m (3 pi.)	1
404	126889	COLLIER, flexible	2
405	121440	VANNE, à bille, 1-1/2 npt	1
406	121441	RACCORD, mamelon, hexagonal, 1-1/2 npt	1
407	121443	RACCORD, té, 1-1/2 npt	1
408	101496	DOUILLE, tuyau	1
409	104663	BOUCHON, tuyau	1
410	121445	PIVOT, réduction ; 1-1/2 x 1-1/4	1
411	121436	RACCORD, pivot, mâle, 51 mm (2 po.)	1
412	121435	RACCORD, mamelon, hexagonal, 51 mm (2 po.)	1

### 256257, Kit de thermoplongeur 240 V 1 PH

Pour milieux non explosifs uniquement.  
Limiteur de température réglable inclus.

1500 watts ; 60 °C (140 °F) de température maximale.

Réf.	Référence	Description	Qté
301	121376	RÉCHAUFFEUR, trémie, 25 mm (1 po.) npt, 240 V	1
302	116171	RACCORD, détendeur	2
303	15T968	CÂBLE, réchauffeur, trémie, 3 conducteurs, calibre 14	1
304	122032	ÉCROU, câble	3

### 256512, Kit de dessiccateur

Pour enlever l'humidité de l'air de remplacement pour les produits de pulvérisation sensibles à l'humidité.

Consultez le manuel 406739 pour une liste de pièces.

### Kits de pompe d'alimentation et d'agitateur

Pièce	Description
256274	Kit d'agitateur
256275	Kit de pompe de transfert T2 de rapport 2:1
256276	Kit de pompe de transfert Monark® de rapport 5:1
239326	Pompe de transfert President® de rapport 10:1

Consultez le manuel 312769 pour l'installation et une liste de pièces.

### 256260, Kit de trémie de 26 litres (7 gallons)

Pour le montage d'une trémie de 26 litres (7 gallons) au bâti du doseur XM. Trémie, supports, agrafes et raccords de fluide inclus.

Consultez le manuel 406699 pour une liste de pièces.

### 15V074, Bouchon de sortie de la trémie

Bouchon nécessaire lors de l'utilisation d'une pompe d'alimentation 2:1 ou 5:1.

### 262824, Protection de trémie

Pour le montage d'une trémie chauffée de 75 litres (20 gallons).

# Caractéristiques techniques

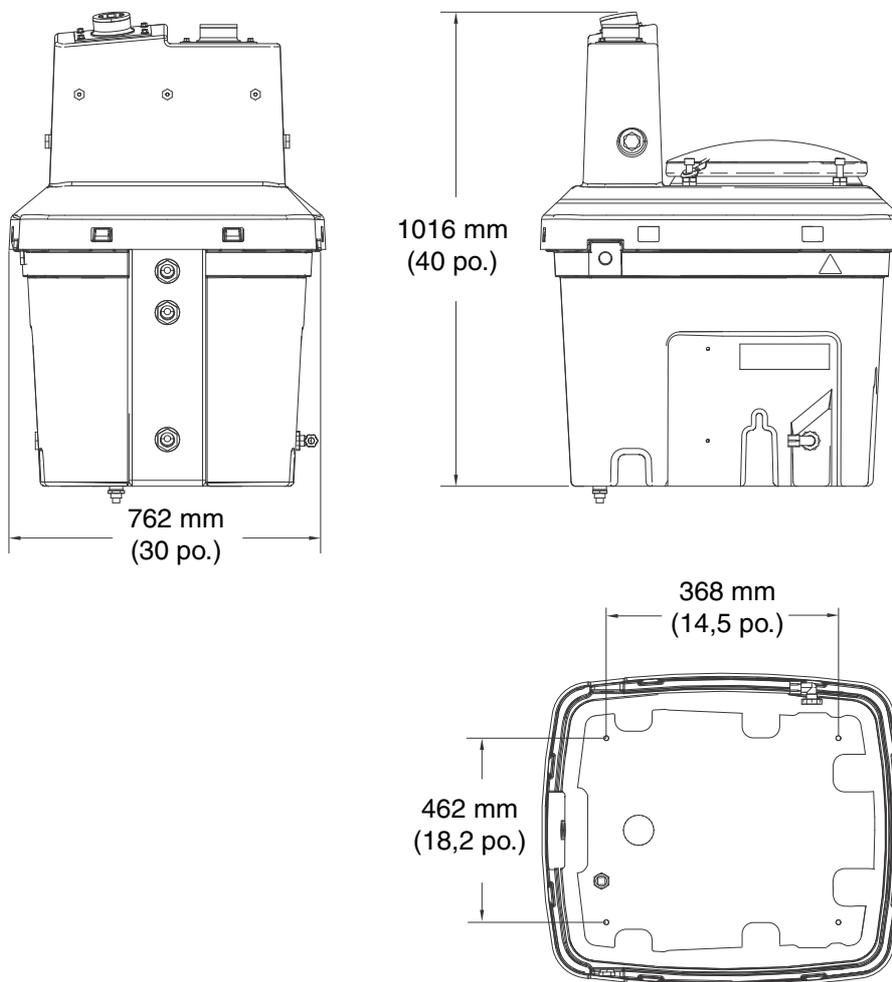
## Trémie chauffée compatible de 75 litres (20 gallons)

**256233**

Température nominale maximale (en continu) . . . . .	60 °C (140 °F)
Pression nominale maximale (cavité externe) . . . . .	0 bar (0 MPa, 0 psi)
Capacité interne du réservoir (produit de pulvérisation) . . . .	83,3 litres (22 gallons)
Capacité de la zone externe à double paroi (fluide de chauffage) . . . . .	45,4 litres (12 gallons)
Orifice de sortie . . . . .	Aluminium anodisé de 2 npt
Matériau de la trémie . . . . .	Conductrice en polyéthylène
Poids (à sec) . . . . .	34,2 kg (75,5 lb)

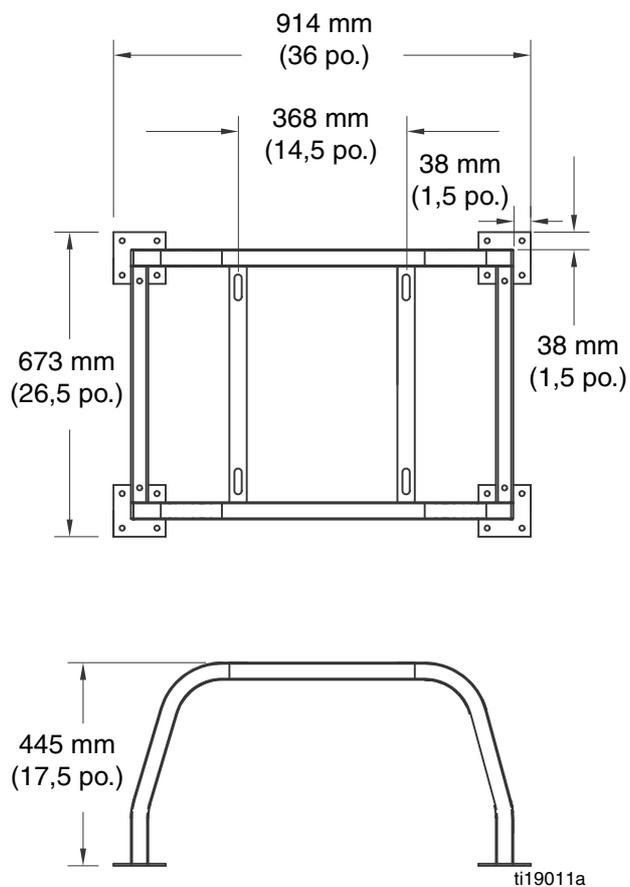
## Dimensions

### Trémie

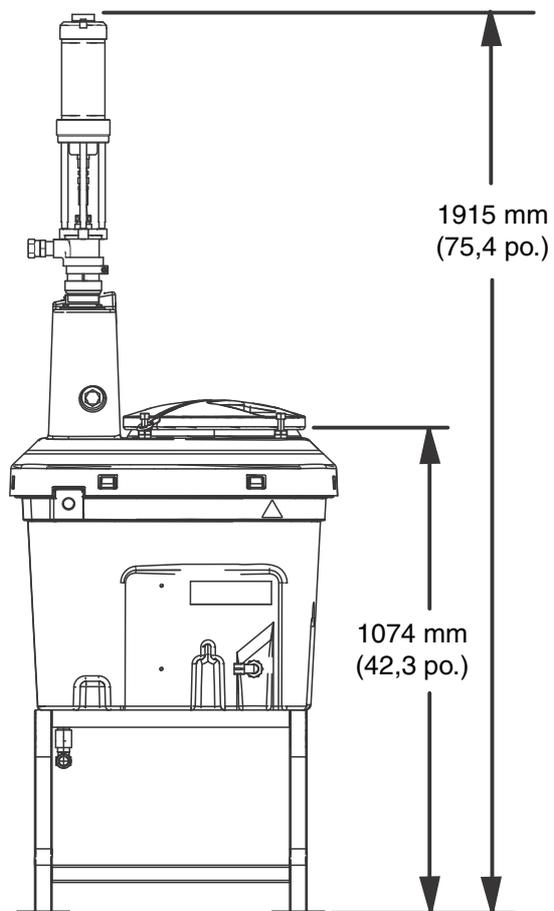


ti19013a

### Pieds de trémie



### Trémie sur pieds





# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout l'équipement mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de la vente, toute pièce de l'équipement jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et Graco ne sera pas tenue responsable d'une détérioration générale, ou tout autre dysfonctionnement, dommage ou usure suite à une installation défectueuse, mauvaise application, abrasion, corrosion, maintenance inadéquate ou incorrecte, négligence, accident, manipulation ou substitution de pièces de composants ne portant pas la marque Graco. Graco ne saurait être tenue responsable en cas de dysfonctionnement, dommage ou usure dû à l'incompatibilité de l'équipement de Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou encore dus à un défaut de conception, de fabrication, d'installation, de fonctionnement ou de maintenance de structures, d'accessoires, d'équipements ou de matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur de Graco agréé pour la vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'inspection de l'équipement ne révèle aucun défaut matériel ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront tels que définis ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE FINALITÉ PARTICULIÈRE POUR LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO.** Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, commutateurs, flexibles, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

En aucun cas, Graco ne sera tenue responsable de dommages indirects, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement ci-dessous ou de garniture, de la performance ou utilisation de produits ou d'autres biens vendus par les présentes, que ce soit en raison d'une violation de contrat, violation de la garantie, négligence de Graco, ou autrement.

## Informations sur Graco

Pour en savoir plus sur les derniers produits de Graco, visitez le site [www.graco.com](http://www.graco.com).

**POUR COMMANDER**, contactez votre distributeur Graco ou appelez pour trouver votre distributeur le plus proche.  
**Téléphone** : +1 612-623-6921 **ou Numéro vert** : 1-800-328-0211 **Fax** : 612-378-3505

*Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication.*

*Graco se réserve le droit de procéder à tout moment, sans préavis, à des modifications.*

*Pour avoir toutes les informations concernant les brevets, consultez la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).*

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 312747

**Siège social de Graco** : Minneapolis

**Bureaux à l'étranger** : Belgique, Chine, Japon, Corée

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

Copyright 2008, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Révisé en octobre 2013